



INSTRUCTION MANUAL FOR **ETNA & ETNA TURBO**

GB Assembly, operation and maintenance instructions

Important: read these instructions carefully in order to familiarise with the appliance before operating it.
Keep these instructions for future reference.

IT Istruzioni per il Montaggio, Uso ed Manutenzione

Importante: leggere queste istruzioni d'uso attentamente per familiarizzare con l'apparecchio prima di utilizzarlo.
Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

ES Instrucciones para el Montaje, Uso y Mantenimiento

Importante: lea estas instrucciones de uso detenidamente para familiarizarse con el aparato antes de utilizarlo.
Conserve estas instrucciones para su consultación posterior.

PT Instruções de montagem, utilização e manutenção

Importante: leia atentamente estas instruções de utilização para se familiarizar com o aparelho antes de o utilizar.
Guarde estas instruções para referência futura.

FR Notice d'assemblage, d'application et d'utilisation

Important: lisez attentivement cette notice d'utilisation pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'utiliser.
Conservez ces instructions pour référence future.

DE Bedienungsanleitung

Achtung: Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es verwenden.
Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

HR Upute za montažu, rad i održavanje

Važno: Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu kako biste se upoznali s uređajem prije uporabe.
Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

SLO Navodila za namestitev, delovanje in vzdrževanje

Pomembno: pred uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo, da se seznanite z napravo.
Prosimo, shranite ta navodila za kasnejšo uporabo.

SRB Упутство за монтажу, рад и одржавање

Важно: пажљиво прочитајте ова упутства како бисте се упознали са уређајем пре него што га употребите.

Сачувајте ова упутства за будућу употребу.

CZ Návod na instalaci, obsluhu a údržbu

Důležité: Před použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití, abyste se s přístrojem seznámili.
Ušchovejte si tyto pokyny pro budoucí použití.

HU Útmutató a telepítéshez, üzemeltetéshez és karbantartáshoz

Fontos: figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, hogy használat előtt megismerje a készüléket.
Őrizze meg ezeket az utasításokat későbbi használatra.

RO Instructiuni de asamblare, operare si intretinere

Important: citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a-l folosi.
Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe viitoare.

LV Uzstādīšanas, ekspluatācijas un apkopes instrukcijas

Svarīgi: rūpīgi izlasiet šīs lietošanas instrukcijas, lai pirms ierīces susipažintumēte su prietaisu prieš jį naudodami.
Saglabāiet šos norādījumus turpmākai uztīgai.

LT Montavimo, eksploatavimo ir priežiūros instrukcijos

Svarbu: atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, kad susipažintumėte su prietaisu prieš jį naudodami.
Išsaugokite šias instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.



2531
PIN CODE 2531 DO-0039

Read the instructions carefully before using the product.

Assemble the heater away from children or animals.

Assemble the heater only in well-ventilated areas and, in any case, with a minimum surface area of 12 m².

Do not place the heater less than 1 meter away from curtains, sofas, wooden or plasterboard walls, furniture, clothes, plastic material, and any flammable or meltable surface.

The front side of the heater must be kept at least 2 meters from any object or person.

Do not attempt drying clothes by bringing them close to the heater, or placing them on top of the heater.

Installation must be carried out by qualified personnel in environments free from open flames.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

CAUTION: Only use the gas type shown in the table below.

–	MOD. ETNA	MOD. ETNA TURBO
Size	36×42×72/75cm	42×35×73 cm
Gas category	I3+ (28-30/37)	I3B/P(30)
Country of destination	ITALY	ITALY
Gas type	G30, G31	G30, G31
Pressure	Butane 28-30 mbar; Propane 37 mbar	Butane 28-30 mbar; Propane 37 mbar
Nominal power	Low: 1,50 kW; Medium: 2,80 kW; Max: 4,20 kW	Low: 1,50 kW; Medium: 2,80 kW; Max: 4,20 kW
Consumption	Low: 110 g/h; Medium: 200 g/h; Max: 305 g/h	Low: 110 g/h; Medium: 200 g/h; Max: 305 g/h
Injector	0,59 mm	0,59 mm
Ignition system	Piezoelectric	Piezoelectric, power supply
Cylinder type	Up to 11kg, up to Ø32cm x 55cm (h)	From 5kg to 15kg, up to Ø32cm x 55cm (h)
Maximum heatable volume	120 m ³	20-80 m ³
Weight	Gross 10 kg; Net 8,5 kg	Gross 10 kg; Net 8,5 kg

ELECTRICAL SPECIFICATIONS				
ETNA Turbo	Heat input with gas	Power supply	Motor	Electrical heating power
	4.2 kW	220-240 V, 50 Hz	15 W	1300-1600 W

SAFETY WARNINGS

Failure to comply with the following instructions may cause fires or explosions resulting in damage to the product, people or property.

- Make sure there are no open flames around the heater.
- The heater must be connected to a cylinder with a capacity of up to 15 kg, using an LPG hose compliant with UNI-CIG 7140 or equivalent regulations with regard to its expiry and replacement dates.
- Use only a domestic use fixed-calibration regulator for LPG, attached to an approximately 50 cm long hose using special closed-mesh metal clamps.
- It is strictly forbidden to use variable calibration regulators of any type and brand. The use of such products immediately invalidates the warranty, as well as constituting a serious violation of regulations and a risk to personal

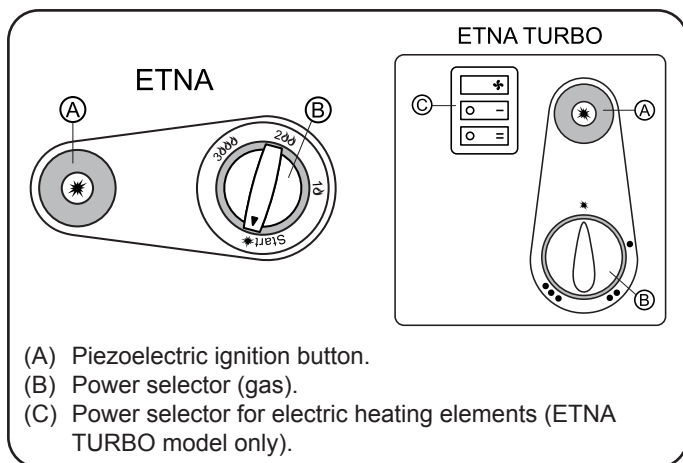
safety.

- The gas cylinder must be replaced only in well-ventilated areas and in the absence of open flames.
- Do not twist the gas hose when replacing the cylinder.
- **Keep the heater out of reach of children and animals.**
- This product requires a hose and regulator, please contact your supplier.
- Use only in well ventilated areas.
Do not use inside recreative vehicles.
- To turn off the heater, close the cylinder tap.

OPERATIONAL INSTRUCTIONS

CAUTION: The heater can be turned on or off exclusively through the cylinder tap, so proceed as follows:

1. Insert the gas hose into the appropriate fitting. To facilitate the insertion and fastening of the hose, lubricate the fitting with a little oil.
2. When inserting the hose, hold the hose holder connection unit inside the heater with one hand, to avoid twisting or damaging it. The gas hose must cover the entire surface of the hose holder and the metal clamp must be fixed approximately 5 mm from the end of the tube.
3. Once the connection is complete, open the cylinder tap, without yet placing the cylinder inside the heater. Check for any odors or whistles that may indicate a gas leak, then close the cylinder tap.
4. Check that there are no gas leaks by spraying a non-flammable spray on the joints and checking that no air bubbles form at the connection between the cylinder and the regulator, and between the rubber tube and the heater. Never use an open flame to check for a gas leak. If there are leaks, close the cylinder valve and ventilate the room. Do not attempt to repair the product, always contact specialized personnel.
5. Place the cylinder in the body of the heater with the handle facing outwards to facilitate opening and closing the gas valve.
6. Place the heater knob in the “Start” (✱) position.
7. Open the cylinder gas valve.
8. Press the heater knob (B) and the piezo button (A) at the same time. The pilot light should ignite with two or three presses of the ignition button. If not, close the cylinder valve and wait a few seconds before trying again. Once lit, hold the knob (B) down for 20 more seconds so that the temperature sensor can detect the flame and release the safety device, in order to prevent accidental extinguishing.
9. Turn the selector (B) maintaining moderate pressure (when turning the knob, do not press all the way down) and turn it to positions 1, 2 or 3, depending on the amount of radiant plates you want to activate. Each activated plate takes 5 to 10 minutes to reach full efficiency, gradually changing from blue to deep red.
10. Only in the ETNA TURBO model, use the electric heating element power selector (C) to activate the electric fan heater, choosing between the options “fan only” (✱), “fan with one heating element” (–) or “fan with two heating elements” (=).



- In case of malfunction, do not use the heater and contact your reseller.
- Periodically clean the external surface and the area around the heater to remove any dust that may accumulate on the ceramic parts. Avoid hitting the ceramic parts as they can shatter easily.
- Do not use abrasive products to clean the heater.
- Pay attention to the pilot light when the heater is on. It should burn evenly; if it is flickering or yellow, the heater should be checked by a qualified technician..
- Use original replacement parts provided by the manufacturer. Non-original parts may pose a safety risk and void the warranty..
- When the heater is not in use, cover it or store it in its packaging to reduce dust accumulation.

TURNING THE HEATER OFF

1. Turn the power selector (B) to the starting position (✱), maintaining moderate pressure (do not press the knob all the way down).
2. Close the cylinder gas valve.
CAUTION: the heater can be turned off EXCLUSIVELY by closing the cylinder tap: rotating the power selector activates or deactivates the plates, but it does NOT turn off the pilot light under any circumstances, so it is mandatory to close the cylinder gas valve to turn the heater off completely.

REPLACING THE GAS CYLINDER

1. Close the cylinder valve.
2. Remove the cylinder from its dedicated compartment.
3. Unscrew the regulator
4. Replace the gas cylinder.

CAUTION: make sure to replace the gasket between the regulator and the tap every time you change the cylinder.

CAUTION: do not use the regulator to lift the cylinder and do not rotate the regulator to position it horizontally. The regulator-to-cylinder tightening nut must be tightened with the appropriate wrench only AFTER positioning the regulator horizontally, holding it in place with one hand while tightening.

Moving the regulator vertically or rotating it after tightening it may pose a safety risk and may damage the regulator..

SAFETY DEVICE

- In case of accidental extinguishing of the flame, the heater will automatically switch off.
- If it tips over, put the heater back in its upright position and check for damage. The automatic shutdown device also activates if the heater is hit or knocked over.
- OXYSTOP oxygen level detection device: in case of poor ventilation, if oxygen levels drop by 18% or more, the device automatically switches off the heater.

After the safety shutdown device has been activated, wait 5-10 minutes before switching the heater on again.

MAINTENANCE

CARRY OUT MAINTENANCE IN WELL-VENTILATED AREAS AND AWAY FROM OPEN FLAMES.

SMOKING IS FORBIDDEN IN THE PROXIMITY OF THE HEATER.

- Before maintenance and cleaning, turn off the gas valve and let the heater cool down. Do not clean the heater while it is turned on.
- The heater must be checked annually by a qualified technician for safe use and to avoid failures.

WARRANTY

The device has undergone extensive testing and is covered by warranty.

The warranty coverage starts from the date of purchase and lasts 2 years for private users and 1 year for professional users. In the event of malfunction of the appliance during the warranty period, it is necessary to attach a copy of the purchase receipt (receipt if purchased for private use and purchase invoice if purchased for professional use). The warranty is valid if the device has obvious manufacturing defects and the instructions in this manual have been followed. The warranty is not valid if the device shows obvious signs of tampering or has been used improperly. Parts subject to normal wear and tear are excluded from the warranty.

MISUSE OR USE OTHER THAN IN COMPLIANCE WITH THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS BOOKLET RELIEVE THE MANUFACTURER OF ALL AND ANY LIABILITY FOR DAMAGE TO PROPERTY OR INJURY TO PEOPLE AND ANIMALS.

IMPORTANT NOTICE

Read the instructions in this manual carefully. Failure to follow the instructions provided may result in product malfunctions or damage to people or property.

- Do not use faulty equipment.
- Maintenance and repairs must be carried out by qualified personnel only.
- The heater must be checked annually by a qualified technician for safe operation and to detect any faults.
- Keep the instructions for future reference. If necessary, you can request a copy from your reseller.
- The descriptions and illustrations contained in this manual are not strictly binding. The company reserves the right to make changes or modifications to the products without prior notice.
- The law prohibits even partial reproduction of this manual.



ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

Installare la stufa a distanza da bambini o animali.

Installare la stufa esclusivamente in locali ben ventilati e, in ogni caso, con una superficie minima di 12 mq.

Non installare a distanze inferiori a 1 metro da tende, divani, pareti in legno o cartongesso, mobili, vestiti, materiale plastico, e qualsiasi superficie infiammabile o fondibile.

La stufa dev'essere posizionata frontalmente ad almeno 2 metri da qualsiasi oggetto o persona.

Non cercare di asciugare i vestiti avvicinandoli alla stufa, né mettendoli sopra la stufa.

L'installazione deve avvenire in ambienti privi di fiamme libere e ad opera di personale qualificato.

CARATTERISTICHE TECNICHE

ATTENZIONE: Utilizzare solo il gas indicato nella tabella sottostante.

–	MOD. ETNA	MOD. ETNA TURBO
Dimensioni	36×42×72/75cm	42×35×73 cm
Categoria gas	I3+ (28-30/37)	I3B/P(30)
Paese di destinazione	ITALIA	ITALIA
Tipo di gas	G30, G31	G30, G31
Pressione	Butano 28-30 mbar; Propano 37 mbar	Butano 28-30 mbar; Propano 37 mbar
Potenza nominale	Basso: 1,50 kW; Medio: 2,80 kW; Max: 4,20 kW	Basso: 1,50 kW; Medio: 2,80 kW; Max: 4,20 kW
Consumo	Basso: 110 g/h; Medio: 200 g/h; Max: 305 g/h	Basso: 110 g/h; Medio: 200 g/h; Max: 305 g/h
Iniettore	0,59 mm	0,58 mm
Sistema di accensione	Piezoelettrico	Piezoelettrico, alimentazione
Tipo di cilindro	Fino a 11kg, fino a Ø32cm x 55cm (h)	Da 5kg a 15kg, fino a Ø32cm x 55cm (h)
Volume massimo riscaldabile	120 m³	20-80 m³
Peso	Lordo 10 kg; Netto 8,5 kg	Lordo 10 kg; Netto 8,5 kg

SPECIFICHE ELETTRICHE

ETNA Turbo	Potenza termica con gas	Alimentazione elettrica	Motore	Potenza di riscaldamento elettrico
	4,2 kW	220-240 V, 50 Hz	15 W	1300-1600 W

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

La mancata osservanza delle seguenti istruzioni potrebbe causare incendi o esplosioni con conseguenti danni al prodotto, alle persone o alle cose.

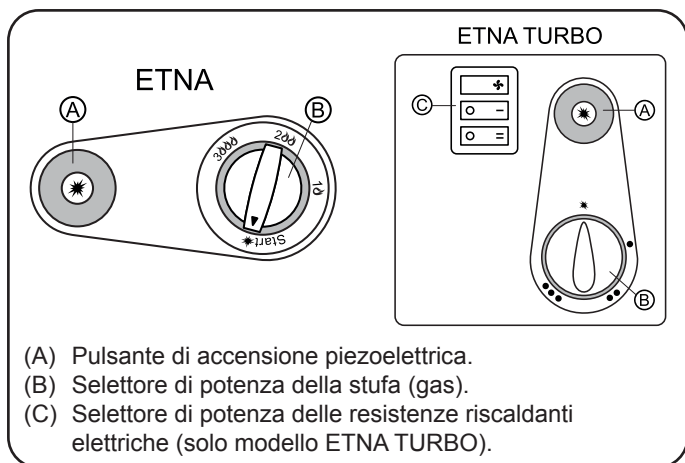
- Assicurarsi che non siano presenti fiamme libere nelle circostanze della stufa.
- La stufa dev'essere collegata ad una bombola con portata fino a 11 kg, per mezzo di un tubo GPL conforme alla normativa UNI-CIG 7140 o equivalente per quanto riguarda le date di scadenza e sostituzione dello stesso.
- Utilizzare esclusivamente un regolatore a taratura fissa ad uso domestico per GPL, fissato ad un tubo del gas di circa 50 cm di lunghezza mediante appositi morsetti a maglie chiuse.
- È severamente vietato utilizzare regolatori a taratura variabile di qualsiasi tipologia e marca. L'utilizzo di tali prodotti invalida immediatamente la garanzia, oltre a costituire una grave violazione delle normative e un rischio alla sicurezza personale.

- La sostituzione della bombola deve essere effettuata solo in locali ben ventilati e in assenza di fiamma libere.
- Non torcere il tubo del gas durante la sostituzione della bombola.
- Tenere la stufa fuori dalla portata di bambini e animali.**
- Il prodotto richiede un tubo flessibile e un regolatore, contattare il proprio fornitore.
- Utilizzare solo in aree ben ventilate. Non utilizzare all'interno di camper o roulotte.
- Per spegnere la stufa, chiudere il rubinetto della bombola.

UTILIZZO DEL PRODOTTO

ATTENZIONE: La stufa può essere accesa o spenta esclusivamente attraverso il rubinetto della bombola, quindi procedere come segue:

- Inserire il tubo del gas nell'apposito raccordo. Per facilitare l'inserimento e il fissaggio del tubo, lubrificare il raccordo con un po' di olio.
- Quando si inserisce il tubo, tenere con una mano l'unità di collegamento del porta tubo all'interno della stufa, per evitare di torcerlo o danneggiarlo. Il tubo del gas deve coprire l'intera superficie del porta tubo e la fascetta metallica deve essere fissata a circa 5 mm dall'estremità del tubo.
- Una volta completato il collegamento, aprire il rubinetto della bombola, senza ancora posizionare la bombola all'interno della stufa. Verificare la presenza di eventuali odori o fischi che potrebbero indicare una perdita di gas, quindi chiudere il rubinetto della bombola.
- Verificare che non vi siano perdite di gas spruzzando uno spray non infiammabile sulle giunzioni e verificando che non si formino bolle d'aria nel collegamento tra bombola e regolatore e tra tubo di gomma e stufa.
- Non utilizzare mai una fiamma libera per verificare la presenza di perdite di gas. In caso di perdite, chiudere la valvola della bombola e arieggiare la stanza.
- Non tentare di riparare il prodotto, contattare sempre personale specializzato. Posizionare la bombola nel corpo della stufa con la maniglia rivolta verso l'esterno per facilitare l'apertura e la chiusura della valvola del gas.
- Posizionare la manopola della stufa in posizione "Start" (★).
- Aprire la valvola del gas della bombola.
- Premere contemporaneamente la manopola della stufa (B) e il pulsante piezoelettrico (A). La fiamma pilota dovrebbe accendersi con due o tre pressioni del pulsante di accensione. In caso contrario, chiudere la valvola della bombola e attendere alcuni secondi prima di riprovare. Una volta accesa, tenere premuta la manopola (B) per altri 20 secondi in modo che il sensore di temperatura possa rilevare la fiamma e rilasciare il dispositivo di sicurezza, per evitare lo spegnimento accidentale.
- Ruotare il selettore (B) mantenendo una pressione moderata (quando si gira la manopola, non premere fino in fondo) e ruotarlo sulle posizioni 1, 2 o 3, a seconda della quantità di piastre radianti che si desidera attivare. Ogni piastra attivata impiega dai 5 ai 10 minuti per raggiungere la piena efficienza, passando gradualmente dal blu al rosso intenso. Solo nel modello ETNA TURBO, tramite il selettore di potenza della resistenza elettrica (C), è possibile attivare il termoventilatore elettrico, scegliendo tra le opzioni "solo ventilatore" (✿), "ventilatore con una resistenza" (–) o "ventilatore con due resistenze" (=).



- In caso di guasti, non utilizzare la stufa e contattare il proprio rivenditore.
- Pulire periodicamente la superficie esterna e l'ambiente in cui è posizionata la stufa per rimuovere la polvere che si accumula sulle parti in ceramica. Evitare di colpire le parti in ceramica poiché possono rompersi facilmente.
- Non utilizzare prodotti abrasivi per pulire la stufa.
- Prestare attenzione alla fiamma pilota quando la stufa è accesa. Dovrebbe bruciare regolarmente; se invece ondeggia o è gialla, la stufa dovrebbe essere sottoposta a un controllo da parte di personale specializzato.
- Utilizzare parti sostitutive originali fornite dal produttore. Le parti non originali possono porre un rischio per la sicurezza e invalidare la garanzia.
- Quando la stufa non è in uso, coprirla o conservarla nella sua confezione per ridurre l'accumulo di polvere.

SPEGNIMENTO DELLA STUFA

1. Ruotare il selettore di potenza in posizione di accensione (*), mantenendo una pressione moderata (ruotando la manopola senza premere fino in fondo).
2. Chiudere il rubinetto della bombola.
ATTENZIONE: lo spegnimento della stufa avviene ESCLUSIVAMENTE chiudendo il rubinetto della bombola: la rotazione del selettore sul fornello attiva o disattiva le piastre, ma NON spegne la fiamma pilota in nessun caso, quindi è obbligatorio chiudere il rubinetto della bombola affinché la stufa sia completamente spenta.

SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA

1. Chiudere il rubinetto della bombola.
2. Rimuovere la bombola dal vano.
3. Svitare il regolatore
4. Sostituire la bombola.

ATTENZIONE: assicurarsi di sostituire la guarnizione tra regolatore e rubinetto ad ogni sostituzione della bombola.

ATTENZIONE: non utilizzare il regolatore per sollevare la bombola e non ruotare il regolatore per posizionarlo orizzontalmente. Il dado di serraggio del regolatore alla bombola deve essere stretto con l'apposita chiave solo DOPO aver posizionato il regolatore orizzontalmente, mantenendolo in posizione con una mano durante il serraggio.

Muovere verticalmente o ruotare il regolatore dopo averlo serrato può comportare un rischio per la sicurezza e può danneggiare il regolatore.

DISPOSITIVO DI SICUREZZA

- In caso di spegnimento accidentale della fiamma, la stufa si spegnerà automaticamente.
- In caso di ribaltamento, rimettere la stufa in posizione verticale e verificare la presenza di danni. Il dispositivo di spegnimento automatico viene attivato anche se la stufa viene colpita o urtata.
- Dispositivo di rilevamento del livello di ossigeno OXYSTOP: in caso di scarsa ventilazione, se si raggiunge una riduzione dell'ossigeno pari o superiore al 18%, il dispositivo spegne automaticamente la stufa.

A seguito dell'attivazione del dispositivo di spegnimento di sicurezza, attendere 5-10 minuti prima di accendere nuovamente la stufa.

MANUTENZIONE

EFFETTUARE LA MANUTENZIONE IN LOCALI BEN VENTILATI E NON IN PRESENZA DI FIAMME LIBERE.

È VIETATO FUMARE NELLE VICINANZE DELLA STUFA.

- Prima della manutenzione e della pulizia, spegnere il gas e lasciare raffreddare la stufa. Non pulire la stufa mentre è accesa.
- La stufa deve essere controllata annualmente da un tecnico qualificato per un uso sicuro e per evitare guasti.

GARANZIA

Il dispositivo è stato sottoposto a test approfonditi ed è coperto da garanzia.

La copertura della garanzia decorre dalla data di acquisto e ha una durata di 2 anni per gli utenti privati e di 1 anno per gli utenti professionali. In caso di malfunzionamento dell'apparecchio durante il periodo di garanzia, è necessario allegare copia della ricevuta d'acquisto (scontrino se acquistato per uso privato e fattura di acquisto se acquistato per uso professionale). La garanzia è valida se il dispositivo presenta evidenti difetti di fabbricazione e sono state rispettate le istruzioni contenute in questo manuale. La garanzia non è valida se il dispositivo mostra evidenti segni di manomissione o è stato utilizzato in modo improprio. Le parti soggette a normale usura sono escluse dalla garanzia.

L'USO IMPROPRIO O NON CONFORME ALLE ISTRUZIONI FORNITE NEL PRESENTE LIBRETTO ESONERA IL PRODUTTORE DA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI A COSE O LESIONI A PERSONE O ANIMALI.

AVVISO IMPORTANTE

Leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale. Il mancato rispetto delle istruzioni fornite può comportare malfunzionamenti del prodotto o danni a persone o cose.

- Non utilizzare apparecchiature difettose.
- La manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- La stufa deve essere controllata annualmente da un tecnico qualificato per un funzionamento sicuro e per rilevare eventuali guasti.
- Conservare le istruzioni per riferimento futuro. Se necessario, è possibile ottenere una copia dal proprio rivenditore.
- Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale non sono strettamente vincolanti. L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche o cambiamenti ai prodotti senza preavviso.
- La legge vieta la riproduzione anche parziale del presente manuale.



FRANÇAIS

Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser le produit.

Installez le poêle loin des enfants ou des animaux.

Installez le poêle exclusivement dans des pièces bien ventilées et, dans tous les cas, d'une superficie minimale de 12 m².

Ne pas installer à moins d'un mètre des rideaux, des canapés, des murs en bois ou en plaques de plâtre, des meubles, des vêtements, des matières plastiques et de toute surface inflammable ou fusible.

Le poêle doit être positionné frontalement à au moins 2 mètres de tout objet ou personne.

N'essayez pas de sécher les vêtements en les rapprochant du radiateur ou en les plaçant sur le radiateur.

L'installation doit avoir lieu dans des environnements sans flammes nues et par du personnel qualifié.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ATTENTION: Utilisez uniquement le gaz indiqué dans le tableau ci-dessous.

–	MOD. ETNA	MOD. ETNA TURBO
Dimensions	36×42×72/75cm	42×35×73 cm
Catégorie de gaz	I3+ (28-30/37)	I3B/P(30)
Pays de destination	ITALIE	ITALIE
Type de gaz	G30, G31	G30, G31
Pression	Butane 28-30 mbars ; Propane 37 mbar	Butane 28-30 mbar; Propane 37 mbar
Puissance nominale	Faible: 1,50 kW; Moyen: 2,80 kW; Max.: 4,20 kW	Faible: 1,50 kW; Moyen: 2,80 kW; Max: 4,20 kW
Consommation	Faible: 110 g/h; Moyen: 200 g/h; Maximum : 305 g/h	Faible: 110 g/h; Moyen: 200 g/h; Max: 305 g/h
Injecteur	0,59 mm	0,58 mm
Système d'allumage	Piézoélectrique	Piézoélectrique, alimentation électrique
Type de cylindre	Jusqu'à 11 kg, jusqu'à Ø32 cm x 55 cm (h)	De 5 kg à 15 kg, jusqu'à Ø32 cm x 55 cm (h)
Volume maximal pouvant être chauffé	120 m ³	20-80 m ³
Poids	Brut 10 kg ; Filet 8,5 kg	Brut 10 kg; Net 8,5 kg

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

ETNA Turbo	Apport de chaleur au gaz	Alimentation électrique	Moteur	Puissance de chauffage électrique
	4,2 kW	220-240 V, 50 Hz	15 W	1300-1600 W

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Le non-respect des instructions suivantes pourrait provoquer des incendies ou des explosions entraînant des dommages au produit, aux personnes ou aux biens.

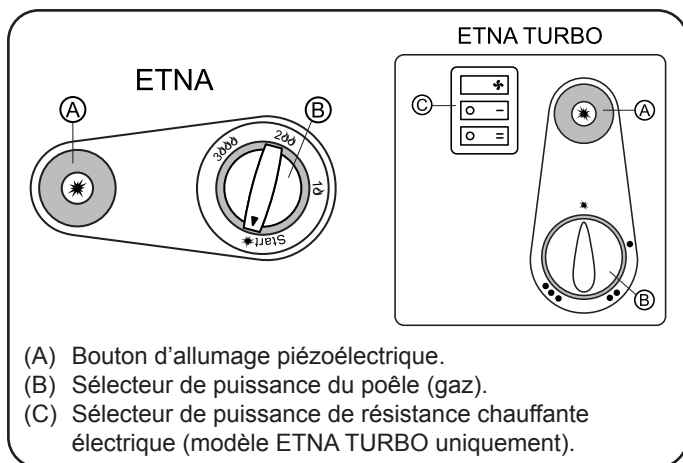
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de flammes nues dans les circonstances du poêle.
- Le poêle doit être raccordé à une bouteille d'une capacité allant jusqu'à 11 kg, à l'aide d'un tuyau GPL conforme à la norme UNI-CIG 7140 ou équivalent en ce qui concerne ses dates de péremption et de remplacement.
- Utiliser exclusivement un détendeur étalon fixe à usage domestique pour GPL, fixé sur une conduite de gaz d'environ 50 cm de longueur à l'aide de colliers spéciaux à mailles fermées.
- Il est strictement interdit d'utiliser des régulateurs à calibrage variable de quelque type ou marque que ce soit. L'utilisation de tels produits annule immédiatement la garantie, constitue également une grave violation de la réglementation et un risque pour la sécurité des personnes.

- Le remplacement du cylindre ne doit être effectué que dans des locaux bien ventilés et en l'absence de flammes nues.
- Ne tordez pas le tuyau de gaz lors du remplacement de la bouteille.
- Gardez le poêle hors de portée des enfants et des animaux.**
- Le produit nécessite un tuyau et un régulateur, contactez votre fournisseur.
- Utiliser uniquement dans des zones bien ventilées.
- Ne pas utiliser à l'intérieur des camping-cars ou des caravanes.
- Pour éteindre le poêle, fermez le robinet du cylindre.

UTILISATION DU PRODUIT

ATTENTION: Le poêle peut être allumé ou éteint exclusivement via le robinet cylindrique, procédez donc comme suit:

- Insérer le tuyau de gaz dans le raccord prévu à cet effet. Pour faciliter l'insertion et la fixation du tuyau, lubrifier le raccord avec un peu d'huile.
- Lors de l'insertion du tuyau, maintenir d'une main le groupe de raccordement du support de tuyau à l'intérieur du réchauffeur, pour éviter de le tordre ou de l'endommager. Le tuyau de gaz doit couvrir toute la surface du support de tuyau et le collier métallique doit être fixé à environ 5 mm de l'extrémité du tube.
- Une fois la connexion terminée, ouvrir le robinet de la bouteille, sans encore placer la bouteille à l'intérieur du réchauffeur. Vérifier l'absence d'odeurs ou de sifflements pouvant indiquer une fuite de gaz, puis fermer le robinet de la bouteille.
- Vérifier l'absence de fuite de gaz en pulvérisant un spray ininflammable sur les joints et en vérifiant qu'aucune bulle d'air ne se forme au niveau du raccordement entre la bouteille et le régulateur, et entre le tube en caoutchouc et le réchauffeur.
- N'utilisez jamais de flamme nue pour vérifier l'absence de fuite de gaz. En cas de fuite, fermez le robinet de la bouteille et aérez la pièce.
- N'essayez pas de réparer le produit, contactez toujours du personnel spécialisé.
- Placez la bouteille dans le corps du poêle avec la poignée tournée vers l'extérieur pour faciliter l'ouverture et la fermeture du robinet de gaz.
- Placez le bouton du poêle sur la position «Start» (★).
- Ouvrez le robinet de gaz de la bouteille.
- Appuyez simultanément sur le bouton du poêle (B) et sur le bouton piézo (A). La veilleuse doit s'allumer en appuyant deux ou trois fois sur le bouton d'allumage. Dans le cas contraire, fermez le robinet de la bouteille et attendez quelques secondes avant de réessayer. Une fois allumée, maintenez le bouton (B) enfoncé pendant 20 secondes supplémentaires afin que le capteur de température puisse détecter la flamme et libérer le dispositif de sécurité, afin d'éviter toute extinction accidentelle.
- Tournez le sélecteur (B) en maintenant une pression modérée (lorsque vous tournez le bouton, n'appuyez pas jusqu'en bas) et tournez-le sur les positions 1, 2 ou 3, selon la quantité de plaques radiantes que vous souhaitez activer. Chaque plaque activée met 5 à 10 minutes pour atteindre sa pleine efficacité, passant progressivement du bleu au rouge foncé.
- Uniquement sur le modèle ETNA TURBO, utiliser le sélecteur de puissance de la résistance électrique (C) pour activer le radiateur électrique soufflant, en choisissant entre les options «ventilateur seul» (✿), «ventilateur avec un élément chauffant» (–) ou «ventilateur avec deux éléments chauffants» (=).



- En cas de panne, n'utilisez pas le poêle et contactez votre revendeur.
- Nettoyer périodiquement la surface externe et l'environnement dans lequel le poêle est placé pour éliminer la poussière qui s'accumule sur les parties en céramique. Évitez de heurter les pièces en céramique car elles peuvent se briser facilement.
- N'utilisez pas de produits abrasifs pour nettoyer le poêle.
- Faites attention à la veilleuse lorsque le poêle est allumé. Il doit brûler régulièrement ; s'il fluctue ou est jaune, le poêle doit être vérifié par un personnel spécialisé.
- Utilisez des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant. Les pièces non authentiques peuvent présenter un risque pour la sécurité et annuler votre garantie.
- Lorsque le poêle n'est pas utilisé, couvrez-le ou rangez-le dans son emballage pour réduire l'accumulation de poussière.

ÉTEINDRE LE POÊLE

1. Tournez le sélecteur de puissance sur la position marche (✱) en maintenant une pression modérée (en tournant le bouton sans appuyer à fond).
2. Fermez le robinet du cylindre.
ATTENTION: le poêle s'éteint EXCLUSIVEMENT en fermant le robinet cylindrique : la rotation du sélecteur sur le poêle active ou désactive les plaques, mais N'éteint en aucun cas la flamme pilote, il est donc obligatoire de fermer le robinet cylindrique pour que le poêle soit complètement éteint.

REEMPLACEMENT DU CYLINDRE

3. Fermez le robinet du cylindre.
4. Retirez le cylindre du compartiment.
5. Dévisser le régulateur
6. Remplacer le cylindre.

ATTENTION: assurez-vous de remplacer le joint entre le régulateur et le robinet à chaque fois que la bouteille est remplacée.

ATTENTION: n'utilisez pas le régulateur pour soulever la bouteille et ne faites pas tourner le régulateur pour le positionner horizontalement. L'écrou de serrage du régulateur au cylindre doit être serré avec la clé appropriée seulement APRÈS avoir positionné le régulateur horizontalement, en le maintenant en position d'une main pendant le serrage..

Déplacer ou faire tourner verticalement le dispositif de réglage après l'avoir serré peut présenter un risque pour la sécurité et peut endommager le dispositif de réglage..

DISPOSITIF DE SÉCURITÉ

- Si la flamme s'éteint accidentellement, le poêle s'éteindra automatiquement.
- S'il bascule, remettez le poêle en position verticale et vérifiez s'il est endommagé.
- Le dispositif d'arrêt automatique est également activé si le poêle est frappé ou frappé.
- Appareil de détection du niveau d'oxygène OXYSTOP : en cas de mauvaise ventilation, si une réduction d'oxygène de 18 % ou plus est atteinte, l'appareil éteint automatiquement le poêle.

Après l'activation du dispositif d'arrêt de sécurité, attendez 5 à 10 minutes avant de rallumer le poêle.

ENTRETIEN

EFFECTUER L'ENTRETIEN DANS DES ZONES BIEN VENTILÉES ET NON EN PRÉSENCE DE FLAMMES NUES.

IL EST INTERDIT DE FUMER À PROXIMITÉ DU POÊLE.

- Avant l'entretien et le nettoyage, coupez le gaz et laissez le poêle refroidir. Ne nettoyez pas le poêle lorsqu'il est allumé.
- Le poêle doit être vérifié annuellement par un technicien qualifié pour une utilisation en toute sécurité et pour éviter les pannes.

GARANTIE

L'appareil a subi des tests approfondis et est couvert par la garantie.

La couverture de la garantie commence à compter de la date d'achat et a une durée de 2 ans pour les utilisateurs privés et de 1 an pour les utilisateurs professionnels. En cas de dysfonctionnement de l'appareil pendant la période de garantie, il est nécessaire de joindre une copie du reçu d'achat (quittance si achat pour un usage privé et facture d'achat si achat pour un usage professionnel). La garantie est valable si l'appareil présente des défauts de fabrication évidents et que les instructions contenues dans ce manuel ont été respectées. La garantie n'est pas valable si l'appareil présente des signes évidents d'altération ou a été utilisé de manière inappropriée. Les pièces soumises à une usure normale sont exclues de la garantie.

UNE UTILISATION INAPPROPRIÉE OU NON CONFORME AUX INSTRUCTIONS FOURNIES DANS CE MANUEL EXEMPT LE FABRICANT DE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE MATÉRIEL OU BLESSURE AUX PERSONNES OU AUX ANIMAUX.

AVIS IMPORTANT

Lisez attentivement les instructions contenues dans ce manuel. Le non-respect des instructions fournies peut entraîner des dysfonctionnements du produit ou des dommages aux personnes ou aux biens.

- N'utilisez pas d'équipement défectueux.
- L'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
- Le poêle doit être vérifié chaque année par un technicien qualifié pour garantir un fonctionnement sûr et détecter tout défaut.
- Conservez les instructions pour référence future. Si nécessaire, vous pouvez en obtenir une copie auprès de votre revendeur.
- Les descriptions et illustrations contenues dans ce manuel ne sont pas strictement contractuelles. La société se réserve le droit d'apporter des modifications ou des changements aux produits sans préavis.
- La loi interdit la reproduction même partielle de ce manuel.



ESPAÑOL

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el producto.

Instale la estufa lejos de niños o animales.

Instalar la estufa exclusivamente en locales bien ventilados y, en cualquier caso, con una superficie mínima de 12 m².

No instalar a menos de 1 metro de cortinas, sofás, paredes de madera o pladur, muebles, ropa, material plástico y cualquier superficie inflamable o fundible.

La estufa debe colocarse frontalmente a una distancia mínima de 2 metros de cualquier objeto o persona.

No intente secar la ropa acercándola al calentador o colocándola encima del calentador.

La instalación debe realizarse en ambientes sin llamas abiertas y por personal calificado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ATENCIÓN: Utilice únicamente el gas indicado en la siguiente tabla.

–	MOD. ETNA	MOD. ETNA TURBO
Dimensiones	36×42×72/75cm	42×35×73cm
Categoría de gas	I3+ (28-30/37)	I3B/P(30)
País de destino	ITALIA	ITALIA
Tipo de gas	G30, G31	G30, G31
Presión	Butano 28-30 mbar; Propano 37 mbar	Butano 28-30 mbar; Propano 37 mbar
Potencia nominal	Baja: 1,50 kW; Mediana: 2,80 kW; Máxima: 4,20 kW	Baja: 1,50 kW; Mediana: 2,80 kW; Máxima: 4,20 kW
Consumo	Baja: 110 g/h; Medio: 200 g/h; Máximo: 305 g/h	Baja: 110 g/h; Medio: 200 g/h; Máximo: 305 g/h
Inyector	0,59 mm	0,58 mm
Sistema de encendido	Piezoeléctrico	Piezoeléctrico, alimentación eléctrica.
Tipo de cilindro	Hasta 11kg, hasta Ø32cm x 55cm (h)	De 5kg a 15kg, hasta Ø32cm x 55cm (h)
Volumen máximo calentable	120 m ³	20-80m ³
Peso	Bruto 10 kg; Neto 8,5 kilos	Bruto 10 kg; Neto 8,5 kilos

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

ETNA Turbo	Consumo de calor con gas	Alimentación eléctrica	Motor	Potencia de calentamiento eléctrico
	4,2 kW	220-240 V, 50 Hz	15 W	1300-1600 W

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

El incumplimiento de las siguientes instrucciones podría provocar incendios o explosiones que provoquen daños al producto, a las personas o a la propiedad.

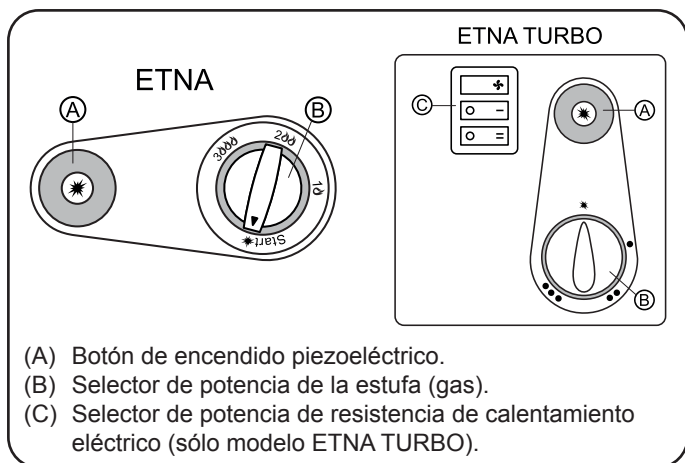
- Asegúrese de que no haya llamas abiertas en la estufa.
- La estufa debe conectarse a un acumulador con capacidad de hasta 11 kg, utilizando una manguera de GLP que cumpla con la norma UNI-CIG 7140 o equivalente en cuanto a sus fechas de caducidad y sustitución.
- Utilice exclusivamente un regulador de calibración fijo de uso doméstico para GLP, fijado a un tubo de gas de aproximadamente 50 cm de longitud mediante abrazaderas especiales de malla cerrada.
- Está estrictamente prohibido el uso de reguladores de calibración variable de cualquier tipo o marca. El uso de tales productos invalida inmediatamente la garantía, además de constituir una infracción grave de la normativa y un riesgo para la seguridad personal.

- La sustitución de la bombona sólo debe realizarse en locales bien ventilados y en ausencia de llamas abiertas.
- No tuerza la manguera de gas al reemplazar el cilindro.
- **Mantenga la estufa fuera del alcance de los niños y los animales.**
- El producto requiere una manguera y un regulador; comuníquese con el proveedor.
- Utilícelo únicamente en áreas bien ventiladas.
- No lo utilice dentro de vehículos recreativos.
- Para apagar el calentador, cierre la válvula del cilindro.

UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

ATENCIÓN: La estufa puede ser accesible o gastada exclusivamente a través del rubinetto della bombola, entonces procederé como sigue:

1. Introducir la manguera de gas en el racor correspondiente. Para facilitar la inserción y fijación de la manguera, lubricar el racor con un poco de aceite.
2. Al introducir la manguera, sujetar con una mano la unidad de conexión del portamanguera dentro del calefactor, para evitar torcerla o dañarla. La manguera de gas debe cubrir toda la superficie del portamanguera y la abrazadera metálica debe quedar fijada aproximadamente a 5 mm del extremo del tubo.
3. Una vez realizada la conexión, abrir el grifo de la bombona, sin colocar aún la bombona dentro del calefactor. Comprobar si hay olores o silbidos que puedan indicar una fuga de gas, luego cerrar el grifo de la bombona.
4. Verificar que no haya fugas de gas rociando un spray no inflamable sobre las uniones y comprobando que no se formen burbujas de aire en la conexión entre la bombona y el regulador, y entre el tubo de goma y el calefactor.
5. Nunca utilizar una llama abierta para comprobar si hay una fuga de gas. Si hay fugas, cerrar la válvula de la bombona y ventilar la habitación.
6. No intentar reparar el producto, contactar siempre con personal especializado.
7. Colocar el cilindro en el cuerpo del calefactor con la manija hacia afuera para facilitar la apertura y cierre de la válvula de gas.
8. Colocar la perilla del calefactor en la posición "Start" (☼).
9. Abrir la válvula de gas del cilindro.
10. Presionar la perilla del calefactor (B) y el botón piezo (A) al mismo tiempo. La llama piloto debe encenderse con dos o tres presiones del botón de encendido. En caso contrario, cerrar la válvula del cilindro y esperar unos segundos antes de volver a intentarlo. Una vez encendida, mantener presionada la perilla (B) durante 20 segundos más para que el sensor de temperatura detecte la llama y libere el dispositivo de seguridad, con el fin de evitar un apagado accidental.
11. Girar el selector (B) manteniendo una presión moderada (al girar la perilla, no presionar hasta el fondo) y girarlo a las posiciones 1, 2 ó 3, según la cantidad de placas radiantes que se deseen activar. Cada placa activada tarda entre 5 y 10 minutos en alcanzar su máxima eficiencia, cambiando gradualmente de azul a rojo intenso. Solo en el modelo ETNA TURBO, utilice el selector de potencia de la resistencia eléctrica (C) para activar el ventilador eléctrico, eligiendo entre las opciones "sólo ventilador" (☼), "ventilador con una resistencia" (–) o "ventilador con dos resistencias" (=).



- En caso de averías, no utilice la estufa y contacte con su distribuidor.
- Limpiar periódicamente la superficie exterior y el ambiente en el que se encuentra la estufa para eliminar el polvo que se acumula en las piezas cerámicas. Evite golpear las piezas cerámicas ya que pueden romperse fácilmente.
- No utilice productos abrasivos para limpiar la estufa.
- Preste atención al piloto cuando la estufa está encendida. Debe arder periódicamente; si fluctúa o está amarilla, la estufa debe ser revisada por personal especializado.
- Utilice piezas de repuesto originales proporcionadas por el fabricante. Las piezas no originales pueden representar un riesgo para la seguridad y anular la garantía.
- Cuando la estufa no esté en uso, cúbrala o guárdela en su embalaje para reducir la acumulación de polvo.

APAGAR LA ESTUFA

1. Gire el selector de encendido a la posición de encendido (✱) manteniendo una presión moderada (girando la perilla sin presionar hasta el fondo).
2. Cerrar el grifo del cilindro.
ATENCIÓN: el apagado de la estufa se produce EXCLUSIVAMENTE cerrando el grifo del cilindro: al girar el selector en la estufa se activan o desactivan las placas, pero NO apaga la llama piloto en ningún caso, por lo que es obligatorio cerrar el grifo del cilindro para que la estufa esté completamente apagado.

SUSTITUCIÓN DEL CILINDRO

3. Cerrar el grifo del cilindro.
4. Retire el cilindro del compartimiento.
5. Desenrosque el regulador
6. Reemplace el cilindro.

ATENCIÓN: asegúrese de reemplazar la junta entre el regulador y el grifo cada vez que reemplace el cilindro.

ATENCIÓN: no utilice el regulador para levantar el cilindro y no gire el regulador para colocarlo horizontalmente. La tuerca de apriete del regulador al cilindro debe apretarse con la llave adecuada sólo DESPUÉS de haber colocado el regulador en posición horizontal, manteniéndolo en posición con una mano durante el apriete.

Mover o girar verticalmente el ajustador después de apretarlo puede representar un riesgo para la seguridad y dañar el ajustador.

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD

- Si la llama se apaga accidentalmente, la estufa se apagará automáticamente.
- Si se vuelca, vuelva a colocar la estufa en posición vertical y verifique si hay daños.
- El dispositivo de apagado automático también se activa si la estufa recibe un golpe o golpe.
- Dispositivo de detección del nivel de oxígeno OXYSTOP: en caso de mala ventilación, si se alcanza una reducción de oxígeno del 18% o más, el dispositivo apaga automáticamente la estufa.

Después de la activación del dispositivo de parada de seguridad, espere de 5 a 10 minutos antes de volver a encender la estufa.

MANTENIMIENTO

REALIZAR EL MANTENIMIENTO EN ZONAS BIEN VENTILADAS Y NO EN PRESENCIA DE LLAMAS ABIERTAS.

ESTÁ PROHIBIDO FUMAR CERCA DE LA ESTUFA.

- Antes del mantenimiento y limpieza, apague el gas y deje enfriar la estufa. No limpie la estufa mientras esté encendida.
- La estufa debe ser revisada anualmente por un técnico cualificado para un uso seguro y para evitar averías.

GARANTÍA

El dispositivo ha sido sometido a pruebas exhaustivas y está cubierto por la garantía.

La cobertura de la garantía comienza desde la fecha de compra y tiene una duración de 2 años para usuarios privados y 1 año para usuarios profesionales. En caso de mal funcionamiento del aparato durante el período de garantía, es necesario adjuntar una copia del recibo de compra (recibo si se compró para uso particular y factura de compra si se compró para uso profesional). La garantía es válida si el dispositivo presenta defectos evidentes de fabricación y se han respetado las instrucciones contenidas en este manual. La garantía no es válida si el dispositivo muestra signos evidentes de manipulación o ha sido utilizado incorrectamente. Quedan excluidas de la garantía las piezas sujetas a desgaste normal.

EL USO INADECUADO O NO CUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES PROPORCIONADAS EN ESTE MANUAL EXONE AL FABRICANTE DE CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER DAÑO A LA PROPIEDAD O LESIONES A PERSONAS O ANIMALES.

AVISO IMPORTANTE

Lea atentamente las instrucciones contenidas en este manual. El incumplimiento de las instrucciones proporcionadas puede provocar un mal funcionamiento del producto o daños a personas o propiedades.

- No utilice equipos defectuosos.
- El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados únicamente por personal calificado.
- La estufa debe ser revisada anualmente por un técnico cualificado para comprobar su funcionamiento seguro y detectar posibles fallos.
- Guarde las instrucciones para consultarlas en el futuro. Si es necesario, puede obtener una copia de su distribuidor.
- Las descripciones e ilustraciones contenidas en este manual no son estrictamente vinculantes. La empresa se reserva el derecho de realizar modificaciones o cambios en los productos sin previo aviso.
- La ley prohíbe incluso la reproducción parcial de este manual.



HRVATSKI

Pažljivo pročitajte upute prije uporabe proizvoda.

Postavite peć dalje od djece ili životinja.

Peć postavljajte isključivo u dobro prozračenim prostorijama i u svakom slučaju s minimalnom površinom od 12 m².

Nemojte postavljati bliže od 1 metra od zavjesa, sofa, drvenih ili gipsanih zidova, namještaja, odjeće, plastičnog materijala i bilo koje zapaljive ili topljive površine.

Peć mora biti postavljena frontalno najmanje 2 metra od bilo kojeg predmeta ili osobe.

Ne pokušavajte sušiti odjeću približavajući je grijalici ili stavljajući je na grijač.

Instalacija se mora odvijati u okruženju bez otvorenog plamena i od strane kvalificiranog osoblja.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

PAŽNJA: Koristite samo plin naveden u donjoj tablici.

–	MOD. ETNA	MOD. ETNA-TURBO
Dimenzije	36×42×72/75cm	42×35×73 cm
Kategorija plina	I3+ (28-30/37)	I3B/P(30)
Zemlja odredišta	ITALIJA	ITALIJA
Vrsta plina	G30, G31	G30, G31
Pritisak	Butan 28-30 mbar; Propan 37 mbar	Butan 28-30 mbar; Propan 37 mbar
Nazivna snaga	Niska: 1,50 kW; Srednja: 2,80 kW; Maksimalno: 4,20 kW	Niska: 1,50 kW; Srednja: 2,80 kW; Maksimalno: 4,20 kW
Potrošnja	Niska: 110g/h; Srednje: 200 g/h; Max: 305g/h	Niska: 110g/h; Srednje: 200 g/h; Max: 305g/h
Injektor	0,59 mm	0,58 mm
Sustav paljenja	Piezoelektrični	Piezoelektrični, napajanje
Vrsta cilindra	Do 11 kg, do Ø32 cm x 55 cm (v)	Od 5 kg do 15 kg, do Ø32 cm x 55 cm (v)
Maksimalni volumen koji se može zagrijati	120 m ³	20-80 m ³
Težina	Bruto 10 kg; Neto 8,5 kg	Bruto 10 kg; Neto 8,5 kg

ELEKTRIČNE SPECIFIKACIJE				
ETNA Turbo	Unos topline s plinom	Napajanje	Motor	Električna snaga grijanja
	4,2 kW	220-240 V, 50 Hz	15 W	1300-1600 W

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Nepoštovanje sljedećih uputa moglo bi uzrokovati požare ili eksplozije koje bi rezultirale oštećenjem proizvoda, ljudi ili imovine.

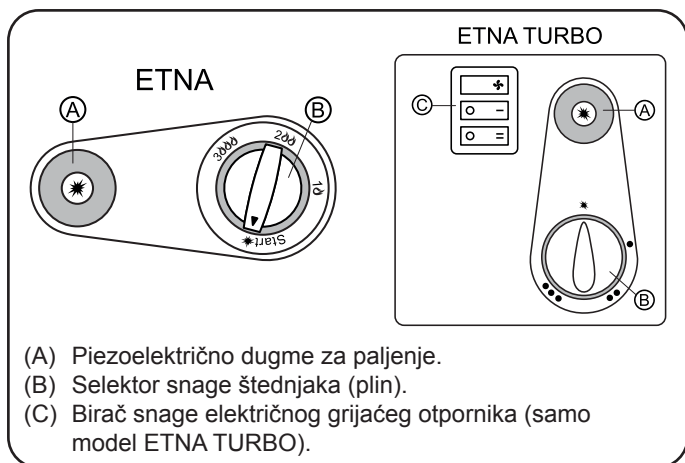
- Uvjerite se da u pećnici nema otvorenog plamena.
- Peć mora biti spojena na bocu kapaciteta do 11 kg, koristeći LPG crijevo koje je u skladu s UNI-CIG 7140 ili ekvivalentno u pogledu roka trajanja i datuma zamjene.
- Koristite isključivo fiksni kalibracijski regulator za kućnu upotrebu za LPG, pričvršćen na plinsku cijev duljine približno 50 cm pomoću posebnih stezaljki sa zatvorenom mrežicom.
- Strogo je zabranjeno koristiti regulatore promjenjive kalibracije bilo koje vrste ili marke. Korištenje takvih proizvoda odmah poništava jamstvo, te predstavlja ozbiljno kršenje propisa i rizik za osobnu sigurnost.

- Zamjena boce smije se vršiti samo u dobro prozračenim prostorijama i bez otvorenog plamena.
- Nemojte uvijati crijevo za plin kada mijenjate cilindar.
- **Peć držite izvan dohvata djece i životinja.**
- Proizvod zahtijeva crijevo i regulator, obratite se svom dobavljaču.
- Koristite samo u dobro prozračenim prostorima.
- Ne koristite u kamperima ili karavanima.
- Za isključivanje peći zatvorite slavinu cilindra.

KORIŠTENJE PROIZVODA

PAŽNJA: Peć se može uključiti ili isključiti isključivo preko slavine cilindra, stoga postupite na sljedeći način:

1. Umetnite plinsko crijevo u odgovarajući priključak. Kako biste olakšali umetanje i pričvršćivanje crijeva, podmažite priključak s malo ulja.
2. Prilikom umetanja crijeva jednom rukom držite priključnu jedinicu držača crijeva unutar grijača kako biste izbjegli uvijanje ili oštećenje. Crijevo za plin mora pokrivati cijelu površinu držača crijeva, a metalna stezaljka mora biti pričvršćena otprilike 5 mm od kraja cijevi.
3. Nakon što je spoj dovršen, otvorite slavinu cilindra, bez stavljanja cilindra u grijač. Provjerite ima li mirisa ili zvižduka koji bi mogli ukazivati na curenje plina, zatim zatvorite slavinu cilindra.
4. Provjerite da nema curenja plina prskanjem nezapaljivog spreja po spojevima i provjerom da se ne stvaraju mjehurići zraka na spoju između cilindra i regulatora te između gumene cijevi i grijača.
5. Nikada nemojte koristiti otvoreni plamen za provjeru curenja plina. Ako ima curenja, zatvorite ventil cilindra i prozračite prostoriju.
6. Ne pokušavajte popraviti proizvod, uvijek kontaktirajte specijalizirano osoblje.
7. Postavite cilindar u tijelo grijača s ručkom okrenutom prema van kako biste olakšali otvaranje i zatvaranje plinskog ventila.
8. Postavite gumb grijača u položaj "Start" (☀).
9. Otvorite plinski ventil cilindra.
10. Pritisnite gumb grijača (B) i piezo gumb (A) u isto vrijeme. Kontrolno svjetlo treba se upaliti s dva ili tri pritiska na tipku za paljenje. Ako nije, zatvorite ventil cilindra i pričekajte nekoliko sekundi prije ponovnog pokušaja. Nakon što se upali, držite gumb (B) pritisnutim još 20 sekundi kako bi senzor temperature mogao otkriti plamen i osloboditi sigurnosni uređaj, kako bi se spriječilo slučajno gašenje.
11. Okrenite birač (B) držeći umjereni pritisak (prilikom okretanja gumba nemojte pritisnuti do kraja) i okrenite ga u položaj 1, 2 ili 3, ovisno o količini zračećih ploča koje želite aktivirati. Svako aktiviranoj ploči potrebno je 5 do 10 minuta da postigne punu učinkovitost, postupno se mijenjajući od plave do tamno crvene.
12. Samo u modelu ETNA TURBO, pomoću birača snage električnog grijača (C) aktivirajte električni grijač s ventilatorom, birajući između opcija "samo ventilator" (☁), "ventilator s jednim grijačem" (–) ili "ventilator s dva grijači elementi" (=).



GAŠENJE ŠTEDNJAKA

- Okrenite birač snage u položaj uključeno (✱), održavajući umjereni pritisak (okrećući gumb bez pritiskanja do kraja).
- Zatvorite slavinu cilindra.
PAŽNJA: peč se gasi ISKLJUČIVO zatvaranjem slavine cilindra: okretanjem selektora na peći aktiviraju se ili deaktiviraju ploče, ali se ni pod kojim uvjetima NE gasi pilot plamen, stoga je obavezno zatvoriti slavinu cilindra kako bi se peč potpuno isključio.

ZAMJENA CILINDRA

- Zatvorite slavinu cilindra.
- Izvadite cilindar iz odjeljka.
- Odvijte regulator
- Zamijenite cilindar.

PAŽNJA: obavezno zamijenite brtvu između regulatora i slavine svaki put kada zamijenite cilindar.

PAŽNJA: nemojte koristiti regulator za podizanje cilindra i nemojte rotirati regulator da ga postavite vodoravno. Zatezna matica regulatora na cilindar mora se zategnuti odgovarajućim ključem NAKON što ste regulator postavili vodoravno, držeći ga u položaju jednom rukom tijekom zatezanja.

Okomito pomicanje ili rotiranje regulatora nakon zatezanja može predstavljati sigurnosni rizik i oštetiti regulator.

SIGURNOSNI UREĐAJ

- Ako se plamen slučajno ugasi, peč će se automatski isključiti.
- Ako se prevrne, vratite peč u uspravan položaj i provjerite ima li oštećenja.
- Automatsko isključivanje također se aktivira ako se peč udari ili udari.
- OXYSTOP uređaj za detekciju razine kisika: u slučaju loše ventilacije, ako se postigne smanjenje kisika od 18% ili više, uređaj automatski isključuje peč.

Nakon aktiviranja uređaja za sigurnosno isključivanje pričekajte 5-10 minuta prije ponovnog uključivanja peći.

ODRŽAVANJE

PROVODI ODRŽAVANJE U DOBRO PROVJETRAVANIM PROSTORIJAMA, A NE U PRISUTNOSTI OTVORENOG PLAMENA.

ZABRANJENO PUŠENJE U BLIZINI ŠTEDNJAKA.

- Prije održavanja i čišćenja isključite plin i pustite štednjak da se ohladi. Nemojte čistiti štednjak dok je uključen.
- Peč mora jednom godišnje provjeriti kvalificirani tehničar radi sigurne uporabe i izbjegavanja kvarova.

- U slučaju kvara, nemojte koristiti peč i obratite se svom prodavaču.
- Povremeno očistite vanjsku površinu i okolinu u kojoj se peč nalazi kako biste uklonili prašinu koja se nakuplja na keramičkim dijelovima. Izbjegavajte udaranje keramičkih dijelova jer se lako mogu slomiti.
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje peći.
- Obratite pozornost na kontrolno svjetlo kada je peč upaljena. Trebalo bi redovito gorjeti; ako varira ili je žuto, peč treba provjeriti specijalizirano osoblje.
- Koristite originalne zamjenske dijelove koje dostavlja proizvođač. Neoriginalni dijelovi mogu predstavljati sigurnosni rizik i poništiti vaše jamstvo.
- Kada štednjak nije u uporabi, pokrijte ga ili spremite u ambalažu kako biste smanjili nakupljanje prašine.

JAMSTVO

Uređaj je prošao opsežna testiranja i pokriven je jamstvom.

Jamstvo počinje teći od datuma kupnje i traje 2 godine za privatne korisnike i 1 godinu za profesionalne korisnike. U slučaju kvara aparata tijekom jamstvenog roka, potrebno je priložiti presliku računa (račun ako je kupljen za osobnu uporabu i račun ako je kupljen za profesionalnu uporabu). Jamstvo vrijedi ako uređaj ima očite nedostatke u proizvodnji i ako su poštivane upute sadržane u ovom priručniku. Jamstvo ne vrijedi ako uređaj pokazuje očite znakove neovlaštenog otvaranja ili je korišten nepropisno. Dijelovi podložni normalnom trošenju i habanju isključeni su iz jamstva.

NEPRAVILNA UPORABA ILI UPORABA KOJA NIJE U SKLADU S UPUTAMA DANIMA U OVOM PRIRUČNIKU OSLOBAĐA PROIZVOĐAČA OD BILO KAKVE ODGOVORNOSTI ZA BILO KAKVU ŠTETU NA IMOVINI ILI OZLJEDU LJUDI ILI ŽIVOTINJA.

VAŽNA OBAVIJEST

Pažljivo pročitajte upute sadržane u ovom priručniku. Nepoštivanje navedenih uputa može rezultirati kvarom proizvoda ili oštećenjem ljudi ili imovine.

- Nemojte koristiti neispravnu opremu.
- Održavanje i popravke smije izvoditi samo kvalificirano osoblje.
- Peč mora jednom godišnje provjeriti kvalificirani tehničar radi sigurnog rada i otkrivanja kvarova.
- Sačuvajte upute za buduću upotrebu. Ako je potrebno, možete dobiti kopiju od svog prodavača.
- Opisi i ilustracije sadržani u ovom priručniku nisu strogo obvezujući. Tvrtka zadržava pravo izmjene ili izmjene proizvoda bez prethodne najave.
- Zakon zabranjuje čak i djelomičnu reprodukciju ovog priručnika.



SLOVENSKI

Pred uporabo izdelka natančno preberite navodila.

Peč namestite stran od otrok ali živali.

Peč postavljajte izključno v dobro prezračenih prostorih in v vsakem primeru z minimalno površino 12 m².

Ne nameščajte bližje kot 1 meter od zaves, kavčev, lesenih ali mavčnokartonskih sten, pohištva, oblačil, plastičnega materiala in katere koli vnetljive ali talilne površine.

Peč mora biti nameščena spredaj vsaj 2 metra od katerega koli predmeta ali osebe.

Ne poskušajte sušiti oblačil tako, da jih približate grelniku ali jih položite na grelnik.

Namestitev mora potekati v okolju brez odprtega ognja in s strani usposobljenega osebja.

TEHNIČNE ZNAČILNOSTI

POZOR: Uporabljajte samo plin, ki je naveden v spodnji tabeli.

–	MOD. ETNA	MOD. ETNA-TURBO
Dimenzije	36×42×72/75 cm	42×35×73 cm
Kategorija plina	I3+ (28-30/37)	I3B/P(30)
Ciljna država	ITALIJA	ITALIJA
Vrsta plina	G30, G31	G30, G31
Pritisk	Butan 28-30 mbar; Propan 37 mbar	Butan 28-30 mbar; Propan 37 mbar
Nazivna moč	Nizka: 1,50 kW; Srednja: 2,80 kW; Največ: 4,20 kW	Nizka: 1,50 kW; Srednja: 2,80 kW; Največ: 4,20 kW
Poraba	Nizka: 110 g/h; Srednje: 200 g/h; Največ: 305g/h	Nizka: 110 g/h; Srednje: 200 g/h; Največ: 305g/h
Injektor	0,59 mm	0,58 mm
Vžigalni sistem	Piezoelektrični	Piezoelektrični, napajalnik
Tip cilindra	Do 11 kg, do Ø32 cm x 55 cm (v)	Od 5kg do 15kg, do Ø32cm x 55cm (v)
Največja ogrevana prostornina	120 m ³	20-80 m ³
Teža	Bruto 10 kg; Neto 8,5 kg	Bruto 10 kg; Neto 8,5 kg

ELEKTRIČNE SPECIFIKACIJE				
ETNA Turbo	Dovod toplote s plinom	Napajanje	Motor	Moč električnega ogrevanja
	4,2 kW	220-240 V, 50 Hz	15 W	1300-1600 W

VARNOSTNA OPOZORILA

Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči požar ali eksplozijo, ki poškoduje izdelek, ljudi ali lastnino.

- Prepričajte se, da v štedilniku ni odprtega ognja.
- Peč mora biti priključena na jeklenko s prostornino do 11 kg, z uporabo cevi za LPG, ki je skladna z UNI-CIG 7140 ali enakovredno glede roka uporabe in datumov zamenjave.
- Uporabljajte izključno fiksni kalibracijski regulator za domačo uporabo za LPG, pritrjen na plinsko cev dolžine približno 50 cm s posebnimi objemkami z zaprto mrežo.
- Strogo je prepovedana uporaba spremenljivih kalibracijskih regulatorjev katere koli vrste ali znamke. Uporaba takšnih izdelkov takoj razveljavi garancijo, poleg tega pa predstavlja resno kršitev predpisov in tveganje za osebno

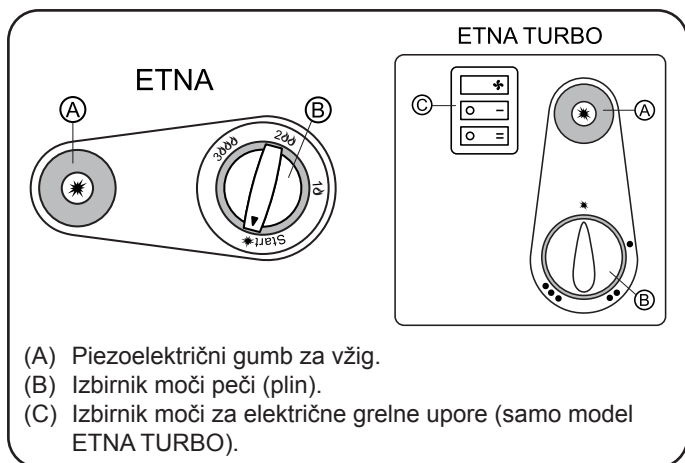
varnost.

- Zamenjava jeklenke se sme izvajati le v dobro prezračenih prostorih in brez odprtega ognja.
- Pri zamenjavi jeklenke ne zvijajte plinske cevi.
- **Peč hranite izven dosega otrok in živali.**
- Izdelek zahteva cev in regulator, kontaktirajte svojega dobavitelja.
- Uporabljajte le v dobro prezračenih prostorih. Ne uporabljajte v avtomobilih ali prikolicah.
- Za izklop peči zaprite pipo jeklenke.

UPORABA IZDELKA

POZOR: Peč lahko prižigamo ali izklapljammo izključno preko pipa za jeklenko, zato postopaj kot sledi:

1. Vstavite plinsko cev v ustrezen priključek. Da bi olajšali vstavljanje in pritrdjevanje cevi, nastavek namažite z malo olja.
2. Ko vstavljate cev, z eno roko držite priključno enoto držala cevi v grelniku, da je ne zvijete ali poškodujete. Plinska cev mora pokrivati celotno površino držala cevi, kovinska objemka pa mora biti pritrjena približno 5 mm od konca cevi.
3. Ko je povezava končana, odprite pipo jeklenke, ne da bi jeklenko še vstavili v grelec. Preverite morebitne vonjave ali piščalke, ki bi lahko kazale na uhajanje plina, nato zaprite pipo jeklenke.
4. Prepričajte se, da ne pušča plin, tako da na spoje poškropite negorljiv sprej in preverite, ali na povezavi med jeklenko in regulatorjem ter med gumijasto cevjo in grelcem ne nastajajo zračni mehurčki.
5. Za preverjanje uhajanja plina nikoli ne uporabljajte odprtega ognja. Če pride do puščanja, zaprite ventil jeklenke in prezračite prostor.
6. Izdelka ne poskušajte popraviti, vedno se obrnite na specializirano osebje.
7. Jeklenko postavite v ohišje grelnika z ročajem navzven, da olajšate odpiranje in zapiranje plinskega ventila.
8. Postavite gumb grelnika v položaj "Start" (☀).
9. Odprite plinski ventil jeklenke.
10. Istočasno pritisnite gumb grelca (B) in piezo gumb (A). Kontrolna luč naj se prižge z dvema ali tremi pritiski na gumb za vžig. Če ne, zaprite ventil jeklenke in počakajte nekaj sekund, preden poskusite znova. Ko se prižge, držite gumb (B) pritisnjen še 20 sekund, da temperaturni senzor zazna plamen in sprostí varnostno napravo, da preprečite nenamerno ugasnitev.
11. Zavrtite izbirnik (B) z zmernim pritiskom (pri vrtenju gumba ne pritiskajte do konca) in ga obrnite v položaj 1, 2 ali 3, odvisno od količine sevalnih plošč, ki jih želite aktivirati. Vsaka aktivirana plošča potrebuje 5 do 10 minut, da doseže polno učinkovitost, pri čemer se postopoma spremeni iz modre v temno rdečo.
12. Samo pri modelu ETNA TURBO uporabite izbirnik moči električnega grelnega elementa (C), da aktivirate električni ventilatorski grelec, pri čemer izbirate med možnostmi "samo ventilator" (☼), "ventilator z enim grelcem" (–) ali "ventilator z dvema grelni elementi" (=).



- V primeru napak peči ne uporabljajte in se obrnite na prodajalca.
- Občasno očistite zunanjo površino in okolje, v katerem je peč, da odstranite prah, ki se nabira na keramičnih delih. Izogibajte se udarcem po keramičnih delih, saj se lahko zlahka zlomijo.
- Za čiščenje peči ne uporabljajte abrazivnih izdelkov.
- Bodite pozorni na kontrolno lučko, ko je peč prižgana. Gori naj redno; če niha ali je rumena, naj peč pregleda specializirano osebje.
- Uporabljajte originalne nadomestne dele, ki jih je zagotovil proizvajalec. Neoriginalni deli lahko predstavljajo varnostno tveganje in razveljavijo vašo garancijo.
- Ko pečice ne uporabljate, jo pokrijte ali shranite v embalaži, da zmanjšate nabiranje prahu.

UGASANJE ŠTEDILNIKA

1. Izbirnik moči obrnite v položaj za vklop (✱) in vzdržujte zmeren pritisk (obrnite gumb, ne da bi ga pritisnili do konca).
2. Zaprite pipo jeklenke.
POZOR: peč se izklopi IZKLJUČNO z zapiranjem pipe jeklenke: z vrtenjem selektorja na peči se vklopijo ali izklopijo plošče, nikakor pa NE ugasne pilotni plamen, zato obvezno zaprite pipo jeklenke, da se peč ugasne popolnoma izklopljen.

ZAMENJAVA CILINDRA

1. Zaprite pipo jeklenke.
2. Odstranite jeklenko iz predelka.
3. Odvijte regulator
4. Zamenjajte valj.

POZOR: obvezno zamenjajte tesnilo med regulatorjem in pipo vsakič, ko zamenjate jeklenko.

POZOR: ne uporabljajte regulatorja za dvigovanje jeklenke in ne obračajte regulatorja, da bi ga postavil vodoravno. Pritezno matico regulatorja na valj je treba zategniti z ustreznim ključem šele PO tem, ko ste regulator postavili vodoravno in ga med privijanjem držite z eno roko..

Navpično premikanje ali vrtenje regulatorja po njegovem zategovanju lahko predstavlja varnostno tveganje in lahko poškoduje regulator.

VARNOSTNA NAPRAVA

- Če plamen slučajno ugasne, se peč samodejno izklopi.
- Če se prevrne, postavite peč nazaj v pokončni položaj in preverite morebitne poškodbe.
- Avtomatski izklop se aktivira tudi ob udarcu ali udarcu po peči.
- Naprava za zaznavanje ravni kisika OXYSTOP: v primeru slabega prezračevanja, če je doseženo zmanjšanje kisika za 18 % ali več, naprava samodejno izklopi peč.

Po aktiviranju varnostne izklopne naprave počakajte 5-10 minut, preden peč znova vklopite.

VZDRŽEVANJE

VZDRŽEVANJE IZVAJAJTE V DOBRO PREZRAČEVANIH PROSTORIH IN NE V PRISOTNOSTI ODPRTEGA PLAMNJA.

KAJENJE JE PREPOVEDANO BLIZU PEČI.

- Pred vzdrževanjem in čiščenjem zaprite plin in pustite, da se peč ohladi. Ne čistite peči, ko je vklopljena.
- Za varno uporabo in preprečitev okvar mora peč vsako leto pregledati usposobljen tehnik.

GARANCIJA

Naprava je bila podvržena obsežnemu testiranju in je zajeta v garanciji.

Garancija začne veljati od datuma nakupa in traja 2 leti za zasebne uporabnike in 1 leto za profesionalne uporabnike. V primeru okvare aparata v garancijski dobi je potrebno priložiti kopijo računa (če je bil kupljen za zasebno rabo, račun, če je bil kupljen za profesionalno rabo, pa račun). Garancija velja, če ima naprava očitne proizvodne napake in so bila upoštevana navodila v tem priročniku. Garancija ne velja, če so na napravi očitni znaki poseganja ali je bila uporabljena nepravilno. Deli, ki so podvrženi normalni obrabi, so izključeni iz garancije.

NEPRAVILNA UPORABA ALI UPORABA, KI NI V SKLADU Z NAVODILI V TEM PRIROČNIKU, PROIZVAJALCA OPROSTI KAKRŠNE KOLI ODGOVORNOSTI ZA KAKRŠNO KOLI ŠKODO NA LASTNINI ALI POŠKODBE LJUDI ALI ŽIVALI.

POMEMBNO OBVESTILO

Natančno preberite navodila v tem priročniku. Neupoštevanje priloženih navodil lahko povzroči okvaro izdelka ali škodo ljudem ali lastnini.

- Ne uporabljajte pokvarjene opreme.
- Vzdrževanje in popravila sme izvajati samo usposobljeno osebje.
- Za varno delovanje in odkrivanje morebitnih napak mora peč vsako leto pregledati usposobljen tehnik.
- Navodila shranite za prihodnjo uporabo. Po potrebi lahko dobite kopijo pri vašem prodajalcu.
- Opisi in ilustracije v tem priročniku niso strogo zavezujoči. Podjetje si pridržuje pravico do modifikacije ali spremembe izdelkov brez predhodnega obvestila.
- Zakon prepoveduje celo delno razmnoževanje tega priročnika.



ČEŠTINA

Před použitím produktu si pečlivě přečtěte pokyny.

Instalujte kamna mimo dosah dětí nebo zvířat.

Kamna instalujte výhradně v dobře větraných místnostech a v každém případě s minimální plochou 12 m².

Neinstalujte blíže než 1 metr od záclon, pohovek, dřevěných nebo sádkartonových stěn, nábytku, oděvů, plastových materiálů a jakýchkoli hořlavých nebo tavitelných povrchů.

Kamna musí být umístěna zepředu alespoň 2 metry od jakéhokoli předmětu nebo osoby.

Nepokoušejte se sušit oblečení tím, že je přiblížíte k ohřívači nebo je položíte na topidlo.

Instalace musí být provedena v prostředí bez otevřeného ohně a kvalifikovaným personálem.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

POZOR: Používejte pouze plyn uvedený v tabulce níže.

–	Mod. Etna	Mod. Etna-turbo
Rozměry	36×42×72/75 Cm	42×35×73 Cm
Kategorie plynu	I3+ (28-30/37)	I3b/p(30)
Cílová země	Itálie	Itálie
Druh plynu	G30, g31	G30, g31
Tlak	Butan 28-30 mbar; propan 37 mbar	Butan 28-30 mbar; propan 37 mbar
Jmenovitý výkon	Nízký: 1,50 kw; Střední: 2,80 kw; Max: 4,20 kw	Nízký: 1,50 kw; Střední: 2,80 kw; Max: 4,20 kw
Spotřeba	Nízká: 110 g/h; Střední: 200 g/h; Max: 305 g/h	Nízká: 110 g/h; Střední: 200 g/h; Max: 305 g/h
Injektor	0,59 Mm	0,58 Mm
Systém zapalování	Piezelektrický	Piezelektrika, napájení
Typ válce	Do 11 kg, do ø32 cm x 55 cm (v)	Od 5 kg do 15 kg, do ø32 cm x 55 cm (v)
Maximální vyhřívatelný objem	120 m ³	20-80 m ³
Hmotnost	Hrubá 10 kg; čistá 8,5 kg	Hrubá 10 kg; čistá 8,5 kg

ELECTRICAL SPECIFICATIONS				
ETNA Turbo	Přívod tepla plynem	Napájení	Motor	Elektrické topení
	4,2 kW	220-240 V, 50 Hz	15 W	1300-1600 W

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Nedodržení následujících pokynů může způsobit požár nebo výbuch s následkem poškození produktu, osob nebo majetku.

- Ujistěte se, že v kamnech není otevřený oheň.
- Kamna musí být připojena k tlakové láhvi s kapacitou do 11 kg pomocí hadice LPG vyhovující normě UNI-CIG 7140 nebo ekvivalentní, pokud jde o její expiraci a datum výměny.
- Používejte výhradně pevný kalibrační regulátor pro domácí použití pro LPG, upevněný na plynové potrubí o délce přibližně 50 cm pomocí speciálních svorek s uzavřenou sítí.
- Je přísně zakázáno používat variabilní regulátory kalibrace jakéhokoli typu nebo značky. Použití takových produktů okamžitě ruší platnost záruky a představuje také vážné porušení předpisů a riziko pro osobní bezpečnost.
- Výměna láhve se smí provádět pouze v dobře větraných

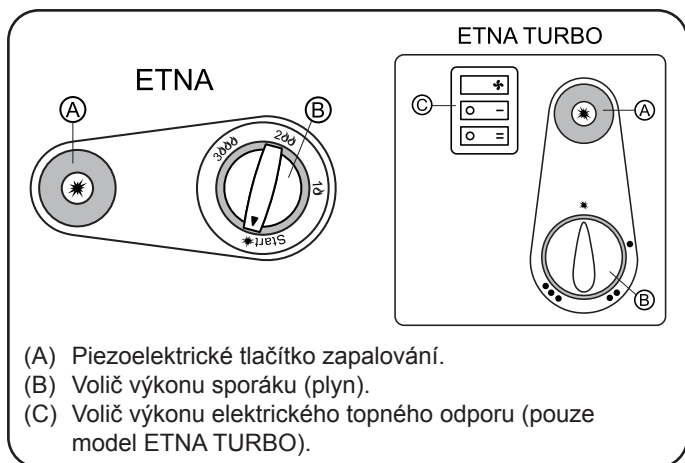
místnostech a bez otevřeného ohně.

- Při výměně láhve neotáčejte plynovou hadici.
- Uchovávejte sporák mimo dosah dětí a zvířat.
- Výrobek vyžaduje hadici a regulátor, kontaktujte svého dodavatele.
- Používejte pouze v dobře větraných prostorách.
- Nepoužívejte v karavanech nebo karavanech.
- Chcete-li sporák vypnout, zavřete kohout válce.

POUŽÍVÁNÍ PRODUKTU

POZOR: Kamna lze zapínat nebo vypínat výhradně kohoutkem válce, proto postupujte následovně:

1. Vložte plynovou hadici do příslušné armatury. Pro usnadnění vložení a upevnění hadice namažte armaturu trochou oleje.
2. Při vkládání hadice držte připojovací jednotku držáku hadice uvnitř ohřívače jednou rukou, aby nedošlo k jejímu zkroucení nebo poškození. Plynová hadice musí pokrývat celý povrch držáku hadice a kovová svorka musí být upevněna přibližně 5 mm od konce trubky.
3. Jakmile je připojení dokončeno, otevřete kohout láhve, aniž byste lahev vložili do ohřívače. Zkontrolujte, zda se neobjevují žádné pachy nebo pískání, které by mohly naznačovat únik plynu, a poté zavřete kohout láhve.
4. Zkontrolujte, zda nedochází k úniku plynu, nastříkáním nehořlavého spreje na spoje a kontrolou, zda se na spoji mezi lahví a regulátorem a mezi pryžovou hadicí a ohřívačem netvoří vzduchové bubliny.
5. Ke kontrole úniku plynu nikdy nepoužívejte otevřený plamen. V případě netěsností uzavřete ventil láhve a vyvětrejte místnost.
6. Nepokoušejte se výrobek opravovat, vždy kontaktujte specializovaný personál.
7. Umístěte láhev do těla ohřívače rukojetí směrem ven, aby se usnadnilo otevírání a zavírání plynového ventilu.
8. Umístěte knoflík topení do polohy „Start“ (✱).
9. Otevřete plynový ventil láhve.
10. Stiskněte současně knoflík topení (B) a piezo tlačítko (A). Kontrolka by se měla zapálit dvěma nebo třemi stisknutími tlačítka zapalování. Pokud ne, zavřete ventil láhve a počkejte několik sekund, než to zkuste znovu. Jakmile se rozsvítí, podržte knoflík (B) stisknutý ještě 20 sekund, aby teplotní senzor mohl detekovat plamen a uvolnit bezpečnostní zařízení, aby se zabránilo náhodnému zhasnutí.
11. Otáčejte voličem (B), udržujte mírný tlak (při otáčení knoflíku netlačte až na doraz) a otočte jej do polohy 1, 2 nebo 3, v závislosti na množství sálavých desek, které chcete aktivovat. Každé aktivované destičce trvá 5 až 10 minut, než dosáhne plné účinnosti, přičemž se postupně mění z modré na tmavě červenou.
12. Pouze u modelu ETNA TURBO použijte volič výkonu elektrického topného tělesa (C) k aktivaci elektrického ohřevu ventilátoru a vyberte si mezi možnostmi „pouze ventilátor“ (✿), „ventilátor s jedním topným tělesem“ (–) nebo „ventilátor se dvěma topná tělesa“ (=).



- V případě závady nepoužívejte kamna a kontaktujte svého prodejce.
- Pravidelně čistěte vnější povrch a prostředí, ve kterém jsou kamna umístěna, abyste odstranili prach, který se hromadí na keramických částech. Vyhněte se nárazům do keramických částí, protože se mohou snadno rozbít.
- K čištění kamen nepoužívejte abrazivní prostředky.
- Věnujte pozornost kontrolce, když jsou kamna zapálená. Měl by hořet pravidelně, pokud kolísá nebo je žlutý, měl by kamna zkontrolovat specializovaný personál.
- Používejte originální náhradní díly dodané výrobcem. Neoriginální díly mohou představovat bezpečnostní riziko a způsobit ztrátu záruky.
- Když sporák nepoužíváte, zakryjte jej nebo jej uložte do obalu, abyste snížili hromadění prachu.

VYPNUTÍ KAMEN

1. Otočte volič výkonu do polohy zapnuto (✱) a udržte mírný tlak (otáčejte knoflíkem bez stisknutí až na doraz).
2. Zavřete kohout válce.
POZOR: kamna se vypínají VÝHRADNĚ uzavřením kohoutu válce: otáčením voliče na sporáku se plotny aktivují nebo deaktivují, ale za žádných okolností NEVYPÍNAJÍ zapalovací plamínek, proto je povinné uzavřít kohout válce, aby kamna byla zcela vypnuta.

VÝMĚNA VÁLCE

1. Zavřete kohout válce.
2. Vyměňte válec z komory.
3. Odšroubujte regulátor
4. Vyměňte válec.

POZOR: nezapomeňte vyměnit těsnění mezi regulátorem a kohoutem při každé výměně láhve.

POZOR: nepoužívejte regulátor ke zvedání válce a neotáčejte regulátorem do vodorovné polohy. Stahovací matici regulátoru k válci je nutné dotáhnout příslušným klíčem až PO vodorovném umístění regulátoru a při utahování jej držet v poloze jednou rukou.

Vertikální pohyb nebo otáčení nastavovacího prvku po jeho utažení může představovat bezpečnostní riziko a může poškodit seřizovací prvek.

BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

- Pokud plamen náhodou zhasne, kamna se automaticky vypnou.
- Pokud se převrhne, postavte kamna zpět do svislé polohy a zkontrolujte, zda nejsou poškozena.
- Automatické vypínací zařízení se aktivuje také při nárazu nebo klepání na kamna.
- Zařízení pro detekci hladiny kyslíku OXYSTOP: v případě špatné ventilace, pokud je dosaženo snížení kyslíku o 18 % nebo více, zařízení automaticky vypne kamna.

Po aktivaci bezpečnostního vypínacího zařízení počkejte 5-10 minut, než kamna znovu zapnete.

ÚDRŽBA

ÚDRŽBU PROVÁDĚJTE V DOBRĚ VĚTRANÝCH PROSTORÁCH A NE V PŘÍTOMNOSTI OTEVŘENÉHO PLAMENE.

V BLÍZKOSTI KAMEN JE ZAKÁZÁNO KOUŘENÍ.

- Před údržbou a čištěním vypněte plyn a nechte kamna vychladnout. Nečistěte sporák, když je zapnutý.
- Kamna musí být každoročně zkontrolována kvalifikovaným technikem pro bezpečné používání a pro zamezení poruch.

ZÁRUKA

Zařízení prošlo rozsáhlým testováním a vztahuje se na něj záruka.

Záruční krytí začíná datem nákupu a trvá 2 roky pro soukromé uživatele a 1 rok pro profesionální uživatele. V případě poruchy spotřebiče v záruční době je nutné přiložit kopii nákupního dokladu (účtenka, je-li zakoupena pro soukromé použití a nákupní faktura, je-li zakoupena pro profesionální použití). Záruka je platná, pokud má zařízení zjevné výrobní vady a byly dodrženy pokyny obsažené v tomto návodu. Záruka je neplatná, pokud zařízení vykazuje zjevné známky neoprávněné manipulace nebo bylo nesprávně používáno. Díly podléhající běžnému opotřebení jsou ze záruky vyloučeny.

NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ NEBO POUŽÍVÁNÍ, KTERÉ NENÍ V SOULADU S POKYNY UVEDENÝMI V TOMTO NÁVODU VYŠVOBUJE VÝROBCE JAKÉKOLI ODPOVĚDNOSTI ZA JAKÉKOLI ŠKODY NA MAJETKU NEBO ZRANĚNÍ OSOB NEBO ZVÍŘAT.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si pozorně pokyny obsažené v tomto návodu. Nedodržení uvedených pokynů může mít za následek poruchu funkce produktu nebo poškození osob nebo majetku.

- Nepoužívejte vadné zařízení.
- Údržbu a opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Kamna musí být každoročně zkontrolována kvalifikovaným technikem pro bezpečný provoz a zjištění případných závad.
- Pokyny si uschovejte pro budoucí použití. V případě potřeby můžete získat kopii od svého prodejce.
- Popisy a ilustrace obsažené v tomto návodu nejsou přísně závazné. Společnost si vyhrazuje právo provádět úpravy nebo změny produktů bez předchozího upozornění.
- Zákon zakazuje i částečnou reprodukci tohoto návodu.

CE 2531
PIN CODE 2531 DO-0039



Designed and imported by:
Project 03 srl
Via Montello, 40 - 31100 - Treviso - Italy

